

Анонимизиран текст

Превод

C-463/19 - 1

Дело C-463/19

Преюдициално запитване

Дата на постъпване в Съда:

18 юни 2019 г.

Запитваща юрисдикция:

Conseil de prud'hommes de Metz (Трибунал по трудовите спорове Мец, Франция)

Дата на акта за преюдициално запитване:

15 май 2019 г.

Ищец:

Syndicat CFTC du personnel de la Caisse primaire d'assurance maladie de la Moselle (Синдикат към CFTC на служителите на Първичната здравноосигурителна каса на Мозел)

Ответник:

Caisse primaire d'assurance maladie de Moselle (Първична здравноосигурителна каса на Мозел)

[...]

[...]

РЕШЕНИЕ от 15 май 2019 г.

**Syndicat CFTC DU PERSONNEL DE LA
CAISSE PRIMAIRE D'ASSURANCE
MALADIE DE LA MOSELLE (Синдикат
към CFTC НА СЛУЖИТЕЛИТЕ НА
ПЪРВИЧНАТА
ЗДРАВНООСИГУРИТЕЛНА КАСА НА
МОЗЕЛ)**

[...]

57000 МЕЦ

[...]

ИЩЕЦ

**LA CAISSE PRIMAIRE D'ASSURANCE
MALADIE DE MOSELLE (ПЪРВИЧНА
ЗДРАВНООСИГУРИТЕЛНА КАСА НА
МОЗЕЛ)**

[...]

57751 МЕЦ [...]

[...]

ОТВЕТНИК

**MISSION NATIONALE DE CONTROLE ET
D'AUDIT DES ORGANISMES DE
SECURITE SOCIALE (НАЦИОНАЛНА
СЛУЖБА ЗА НАДЗОР И ОДИТИРАНЕ НА
СОЦИАЛНООСИГУРИТЕЛНИТЕ
ФОНДОВЕ)**

[...]

54035 НАНСИ [...]

не се явява и не изпраща представител

ВСТЪПИЛА СТРАНА

[СЪДЕБЕН СЪСТАВ] [...]

[...]

ПРОИЗВОДСТВО

- Дата на постъпване на исковата молба:

27 декември 2017 г.

[...]

Решение, постановено [...] на 15 май 2019 г.

[ориг. 2] С искова молба от 27 декември 2017 г. [...] Syndicat CFTC de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie de la Moselle (Синдикат към CFTC на Първичната здравноосигурителна каса на Мозел, наричан по-нататък „Синдикат към CFTC“) предявява пред [Conseil de Prud'hommes de Metz (Трибунал по трудовите спорове, Мец) иск срещу Caisse Primaire d'Assurance Maladie de la Moselle (Първична здравноосигурителна каса на Мозел) (наричана по-нататък „СРАМ на Мозел“) [...].

Синдикатът към CFTC на Първичната здравноосигурителна каса на Мозел иска от Трибунала по трудовите спорове:

[...]

да УСТАНОВИ, че отказът на СРАМ на Мозел да разреши на г-н СУ да се ползва от правото на отпуск по член 46 от Convention collective nationale française des organismes de sécurité sociale (Национален колективен трудов договор на социалноосигурителните фондове, наричан по-нататък „CCN“) е дискриминационен,

да ОСЪДИ СРАМ на Мозел да плати на г-н СУ обезщетение в размер на 4 661,83 EUR,

да ОСЪДИ СРАМ на Мозел да извърши корекция на възнаграждението за финансовата 2016 г., в съответствие с предвидената за служителите на фонда, които се ползват от правото по член 46 от CCN.

При необходимост, на основание член 267ДФЕС,

да ОТПРАВИ до Съда на ЕС следния преюдициален въпрос:

„Трябва ли Директива 2006/54/ЕО във връзка с членове 8 и 157ДФЕС, общите принципи на правото на Съюза за равно третиране и забрана на всяка форма на дискриминация и член 20, член 21, параграф 1 и член 23 от Хартата на основните права на Европейския съюз да се тълкува в смисъл, че изключва от материалния си обхват разпоредбите на член 46 от френския Convention collective nationale française des organismes de sécurité sociale (Национален колективен трудов договор на социалноосигурителните фондове), който предоставя правото на ползване на отпуск в размер на три месеца на половин заплата или на отпуск в размер на месец и половина на пълна заплата и на едногодишен неплатен отпуск след отпуск по майчинство единствено на служителките от женски пол на посочените фондове, които отглеждат сами децата си?“.

[...]

да ОСЪДИ СРАМ на Мозел да заплати на Синдиката към CFTC [обезщетение за направените разходи по производството], както и [...] съдебните разходи.

Първичната здравноосигурителна каса на Мозел представя отговор на исковата молба и иска от Трибунала по трудовите спорове:

Като главно искане:

да ПОСТАНОВИ, че всички искания на Синдиката към CFTC на служителите на СРАМ на Мозел, подадени срещу СРАМ на Мозел са недопустими.

При условията на евентуалност:

да ПОСТАНОВИ, че отказът на СРАМ на Мозел да разреши на г-н СУ да се ползва от правото на специален отпуск по член 46 от Convention Collective Nationale de [ориг. 3] Travail du Personnel des Organismes de Sécurité Sociale (Национален колективен трудов договор на служителите на социалноосигурителните фондове) по никакъв начин не е дискриминационен,

да ОТХВЪРЛИ всички искания на Синдиката към СFTС на служителите на СРАМ на Мозел, подадени срещу СРАМ на Мозел от името на г-н СУ,

да ОТХВЪРЛИ искането на Синдиката към СFTС на служителите на СРАМ на Мозел за отпращане на преюдициално запитване до Съда на Европейския съюз,

да ОТХВЪРЛИ искането на Синдиката към СFTС на служителите на СРАМ на Мозел за [обезщетение за направените разходи по производството],

да ОСЪДИ Синдиката към СFTС на служителите на СРАМ на Мозел да заплати на СРАМ на Мозел [обезщетение за направените разходи по производството],

Да ОСЪДИ Синдиката към СFTС на служителите на СРАМ на Мозел да заплати всички съдебни разходи.

[...]

[...] [етапи на производството]

ФАКТИ, ИСКАНИЯ И ДОВОДИ НА СТРАНИТЕ

Изложение на ищеца:

Синдикатът към СFTС иска Трибуналът по трудовите спорове да установи, че отказът на СРАМ на Мозел да разреши на г-н СУ да се ползва от разпоредбите на член 46 от националния колективен трудов договор на служителите на социалноосигурителните фондове, който предвижда отпуск за отглеждане на дете, не може да му бъде противопоставен, тъй като е дискриминационен, и да осъди СРАМ на Мозел да му разреши да се ползва от посочените разпоредби. Действията на синдиката се основават на член L. 1134-2 от Code du Travail (Кодекс на труда), който гласи, че:

„Синдикалните организации, представени на национално равнище, на равнище департамент или общност в отвъдморските департаменти Сен Бартеlemi и Сен Мартен, или в предприятията, могат да предявяват искове по съдебен ред във връзка с прилагането на разпоредбите на глава II.

Те могат да предявяват тези искове в полза на кандидат за работа, стаж или вътрешнофирмено обучение, както и в полза на служител, при условията, предвидени в член L. 1134-1. Не е необходимо синдикалната организация да разполага с пълномощно от заинтересованото лице. Достатъчно е последното да е уведомено писмено за този иск и да не е възразило срещу него в срок от 15 дни, считано от датата, на която синдикалната организация го е уведомила за намерението си да предприеме действия по съдебен ред.

Засегнатото лице може да встъпи в започнатото от синдиката производство във всеки момент“.

Г-н СУ е служител на СРАМ на Мозел и изпълнява функциите на длъжностно лице по надзора на обезщетенията, категория специалист или служител с ръководни функции, ниво 03S в CCN. Той е баща на момиченце [ориг. 4], родено на 5 април 2016 г., и не е могъл да се ползва от правото на отпуск за отглеждане на дете по член 46 с мотива, че тази придобивка е предоставена само на жените.

По повод искането на Синдиката към CFTC за разширяване на обхвата на този текст до служителите от мъжки пол ръководството на СРАМ на Мозел пояснява, че „*буквалното прилагане на член 46 предполага предвиденият в колективния трудов договор отпуск по майчинство да се ползва само от майката (думата „служителка“ е в женски род). Следователно бащата няма право на такъв отпуск. Настоящият член не е дискриминационен, доколкото член 46 е допълнение към член 45, от който се ползват само жените. Тъй като мъжете не могат да се ползват от правата по член 45, те не могат да се ползва и от тези по член 46“.*

Синдикатът към CFTC твърди, че този отговор почива на неправилно тълкуване на разпоредбите и води до дискриминация, основана на пола, която е забранена както от правото на Европейския съюз, така и от френското трудово право.

Следователно било неправилно да се твърди, че член 46 допълва член 45.

Член 46 не бил обвързан със съображения от физиологично естество, за разлика от член 45, който се отнасял до отпуск, свързан със състояние на бременност и майчинство, и предоставял право на отпуск от 16 седмици, като законоустановен отпуск.

Прилагането на член 46 от CCN от страна на СРАМ на Мозел създавало двойна дискриминация:

- По отношение на служителите:

Тъй като служителите мъже и жени, бащи или майки имали равна отговорност за отглеждането на своите деца. Следователно служителите на СРАМ от мъжки пол трябвало да могат да се ползват от същата придобивка (а именно, да посветят време на отглеждането на детето си).

- По отношение на детето:

Член 46 се отнасял до децата, родени в брака или извън него, докато член 46а се отнасял до осиновените деца. Двата текста обаче третирали детето по различен начин в зависимост от неговия произход:

Осиновеното дете можело да се възползва от присъствието на баща си или на майка си, докато детето, родено в брака или извън него, не можело да се възползва от присъствието на баща си.

Ако в институцията работел само бащата, в зависимост от това дали детето е осиновено или не, отпуск за отглеждане на дете се ползвал само от бащата на осиновеното дете.

Отговор на исковата молба от ответника:

[...]

[...] [ориг. 5]

[...] [изтъкване на основания за недопустимост съгласно националното право] С оглед на това основно се иска Трибуналът по трудовите спорове да постанови, че всички искания на Синдиката към CFTC на служителите на СРАМ на Мозел са недопустими.

При условията на евентуалност се иска Трибуналът по трудовите спорове да постанови, че член 46, предвиждащ отпуск в размер на три месеца на половин заплата, отпуск в размер на месец и половина на пълна заплата или едногодишен неплатен отпуск, от който Синдикатът към CFTC на служителите на СРАМ на Мозел иска да се ползва г-н СУ, безспорно е част от отнасящите се до майчинството разпоредби на колективния трудов договор. Член 46, алинея първа от Convention Collective Nationale de Travail du Personnel des Organismes de Sécurité Sociale (Национален колективен трудов договор на служителите на социалноосигурителните фондове) изрично препраща към отпуск, предвиден в предходния член от посочения договор, а именно към член 45, който от своя страна урежда законостановения отпуск по майчинство.

В светлината на съдебното решение, постановено на 21 септември 2017 г. от отделението по трудови спорове на Cour de Cassation (Касационен съд, Франция), било прието, че служител от мъжки пол по никакъв начин не може да се ползва от разпоредбите на член 46 от Convention Collective Nationale de Travail du Personnel des Organismes de Sécurité Sociale (Национален колективен трудов договор на служителите на социалноосигурителните фондове).

Освен това било видно, че всички доводи на Синдиката към CFTC на служителите на СРАМ на Мозел, които се отнасят до предполагаема дискриминация, основана на произхода на детето, в зависимост от това дали същото е извънбрачно или осиновено, нямат никакво отношение към конкретния спор, тъй като юрисдикцията, пред която делото е висящо, била сезирана единствено с твърдения за дискриминация между служителите от женски и служителите от мъжки пол във връзка с прилагането на член 46 от Convention Collective Nationale de Travail du Personnel des Organismes de

Sécurité Sociale (Национален колективен трудов договор на служителите на социалноосигурителните фондове), а не за дискриминация по отношение на дете с оглед на неговия произход, при това в конкретния случай във връзка с прилагането на членове 46 и 46а от посочения договор.

Що се отнася до преюдициалния въпрос, Синдикатът към CFTC на служителите на СРАМ на Мозел изобщо не искал тълкуване на горепосочената европейска директива, чиито разпоредби освен това били пределно ясни, а само обявяване за недействителни, на наднационално равнище, на разпоредбите на член 46 от Националния колективен трудов договор на служителите на социалноосигурителните фондове, приложени от отделението по трудови спорове на Касационния съд, в светлината на общите принципи на правото на Европейския съюз за равно третиране и забрана на всяка форма на дискриминация.

Съдът на ЕС обаче многократно припомнял, че не е компетентен да проверява съвместимостта или съответствието на националното право, включително на съдебната практика на държавите членки, с правото на Европейския съюз. Освен това Съдът на ЕС не бил компетентен да тълкува националното право и припомнял, че тълкуването на националното право в светлината на правото на Европейския съюз е задача на националния съд.

Следователно, преди да се произнесе по същество, Трибуналет по трудовите спорове трябвало да остави без уважение искането на Синдиката към CFTC на служителите на СРАМ на Мозел за отправяне на преюдициално запитване до Съда на ЕС. [ориг. 6]

ПРЕДВИД ГОРЕИЗЛОЖЕНО ТРИБУНАЛЪТ ПО ТРУДОВИТЕ СПОРОВЕ:

Като взе предвид преписката по делото, доказателствата и приложенията, представени надлежно от страните в хода на производството, Като взе предвид исковата молба на ищеца от 21 декември 2017 г.,

Като взе предвид становището на Синдиката към CFTC на служителите на Първичната здравноосигурителна каса на Мозел от 18 юни 2018 г. [...]. Като взе предвид становището на Първичната здравноосигурителна каса на Мозел от 8 октомври 2018 г., [...]

към които препраща за по-пълно изложение на фактите и основанията съгласно разпоредбите на член 455 от Code de procédure civile (Гражданския процесуален кодекс).

По допустимостта

[...]

[...] [проверка на допустимостта]

С оглед на това Трибуналят по трудовите спорове реши, че производството е в съответствие с разпоредбите на член L. 1134-2 от Кодекса на труда и обявява искането на Синдиката към CFTC на служителите на Първичната здравноосигурителна каса на Мозел за допустимо.

По преюдициалния въпрос

Като взе предвид тълкувателното решение на Касационния съд от 21 септември 2017 г., в което се приема, че с отпуск по член 46 от колективния трудов договор „се цели да се предостави допълнителен отпуск по майчинство“.

Като взе предвид разпоредбите на член 2 и член 3, параграф 2 от Договора (за създаване на Европейската общност) и практиката на Съда на Европейския Съюз, които обявяват равенството между мъжете и жените за „задача“ и цел на Общността и ѝ налагат позитивно задължение да го насърчава във всички свои действия, [ориг. 7]

Като взе предвид членове 21 и 23 от Хартата на основните права на Европейския съюз, които също забраняват всяка форма на дискриминация, основана на пола, и утвърждават правото на равно третиране на мъжете и жените във всички области, включително заетостта, труда и възнаграждението.

Като взе предвид член 267 ДФЕС, който гласи, че „Съдът на Европейския съюз е компетентен да се произнеса преюдициално относно:

- тълкуването на настоящия договор;
- валидността и тълкуването на актовете на институциите, органите, службите или агенциите на Съюза.

Когато такъв въпрос бъде повдигнат пред юрисдикция в държава членка, тази юрисдикция би могла, ако счита, че по този въпрос е необходимо решение, за да бъде постановено нейното решение, да поиска от Съда на Европейския съюз да се произнесе“.

В светлината на разискванията и на представените материали,

Трибуналят по трудовите спорове, пред когото производството е висящо, реши, преди да се произнесе по същество, да постави на Съда на ЕС следния въпрос:

„Трябва ли Директива 2006/54/ЕО във връзка с членове 8 и 157 ДФЕС, общите принципи на правото на Съюза за равно третиране и забрана на всяка форма на дискриминация и член 20, член 21, параграф 1 и член 23 от Хартата на основните права на Европейския съюз да се тълкува в смисъл, че изключва от материалния си обхват разпоредбите на член 46

от френския *Convention collective nationale française des organismes de sécurité sociale* (Национален колективен трудов договор на социалноосигурителните фондове), който предоставя правото на ползване на отпуск в размер на три месеца на половин заплата или на отпуск в размер на месец и половина на пълна заплата и на едногодишен неплатен отпуск след отпуск по майчинство единствено за служителките от женски пол на посочените фондове, които отглеждат сами децата си?“

Поради това Трибуналет по трудовите спорове спира производството по съществото на исканията, представени от Синдиката към CFTC на служителите на Първичната здравноосигурителна каса на Мозел).

ПО ИЗЛОЖЕНИТЕ СЪОБРАЖЕНИЯ

Съдебният състав на *Conseil des Prud'hommes de Metz, Section Activités Diverses* (Трибунал по трудовите спорове, Мец, отделение „Други дейности“), в открито съдебно заседание в условията на състезателност, след като проведе изискваните по закон съвещания и преди да постанови решението си,

ОБЯВЯВА за допустимо искането на *Syndicat CFTC du personnel de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie de la Moselle* (Синдикат към CFTC на служителите на Първичната здравноосигурителна каса на Мозел),

УВАЖАВА искането на *Syndicat CFTC du personnel de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie de la Moselle* (Синдикат към CFTC на служителите на Първичната здравноосигурителна каса на Мозел) относно преюдициалното запитване, [ориг. 8]

Като взе предвид член 267 ДФЕС,

СЕЗИРА Съда на Европейския съюз със следния преюдициален въпрос:

„Трябва ли Директива 2006/54/ЕО във връзка с членове 8 и 157 ДФЕС, общите принципи на правото на Съюза за равно третиране и забрана на всяка форма на дискриминация и член 20, член 21, параграф 1 и член 23 от Хартата на основните права на Европейския съюз да се тълкува в смисъл, че изключва от материалния си обхват разпоредбите на член 46 от френския *Convention collective nationale française des organismes de sécurité sociale* (Национален колективен трудов договор на социалноосигурителните фондове), който предоставя правото на ползване на отпуск в размер на три месеца на половин заплата или на отпуск в размер на месец и половина на пълна заплата и на едногодишен неплатен отпуск след отпуск по майчинство единствено за служителките от женски пол на посочените фондове, които отглеждат сами децата си?“

С оглед на това,

СПИРА производството по съществуващото на исканията до произнасянето на Съда на Европейския съюз,

РАЗПОРЕЖДА производството да бъде възобновено по инициатива на страните след произнасянето на решението на Съда на Европейския съюз,

[...]

РАБОТЕН ДОКУМЕНТ